

# Руководство по эксплуатации

Мобильный контейнер для прессовки мусора  
Пакетировочный пресс для влажных отходов  
Тип SKPCA и SKPCM

## 1. Оглавление

1. Оглавление	стр. 2
2. Предисловие	стр. 3
3. Правила техники безопасности	стр. 4
3.1. Наклейки по технике безопасности	стр. 6
4. Описание	стр. 8
4.1. Назначение	стр. 8
4.2. Краткое описание (обзор) системы	стр. 8
4.2.1. Краткое описание системы - исполнение SKPCA	стр. 8
4.2.2. Краткое описание системы - исполнение SKPCA с нижней рамой	стр. 9
4.2.3. Краткое описание системы - исполнение SKPCM	стр. 9
4.3. Органы управления	стр. 10
4.3.1. Органы управления - стандарт	стр. 10
4.3.2. Опция "Сигнальная лампа заполнения 100%"	стр. 10
4.3.3. Второй АВАРИЙНЫЙ ОСТАНОВ	стр. 10
4.3.4. Главный выключатель и СЕЕ-штекер	стр. 10
4.4. Агрегатный ящик с системами управления гидро- и электрооборудованием	стр. 11
4.5. Камера прессы	стр. 12
4.6. Шарнирная опора для типа SKPCA	стр. 12
4.7. Крюк для типа SKPCM	стр. 12
4.8. Механизм фиксации	стр. 13
4.9. Зацеп двери	стр. 13
4.10. Предохранительная опора	стр. 13
4.11. Дополнительное оснащение (опции)	стр. 14
5. Размещение - ввод в эксплуатацию	стр. 15
5.1. Общие указания	стр. 15
5.2. Ввод в эксплуатацию	стр. 15
5.3. Кнопка высвобождения для аварийной ситуации	стр. 17
6. Транспортировка - разгрузка	стр. 18
7. Техобслуживание - проверка	стр. 18
7.1. Периодическое техобслуживание	стр. 18
7.2. Программируемая система управления (программируемый логический контроллер - ПЛК) - тексты указаний по техобслуживанию	стр. 19
7.3. Квитирование техобслуживания и сброс данных о нём на ПЛК	стр. 19
7.4. Индикация количества рабочих часов на ПЛК	стр. 20
7.5. Ежегодная проверка на безопасность	стр. 20
7.6. Безопасность работы	стр. 20
8. Устранение неисправностей	стр. 21

### Приложение:

Декларация соответствия

Технические данные

Схема гидравлических соединений

Электросхема

## 2. Предисловие

Настоящее руководство по эксплуатации контейнеров для прессовки мусора от фирмы Werner & Weber включает в себя описание устройства, инструкции и правила для его надлежащего обслуживания оператором, а также подлежащие соблюдению положения и методики испытаний для предотвращения аварий (несчастных случаев) и повреждений устройства.

Все лица, работающие с пакетировочным прессом для мусора, обязаны прочитать данное руководство по эксплуатации перед первым вводом в работу и соблюдать предписания. Покупатель / организатор работ на данном пакетировочном прессе для мусора несёт ответственность за подтверждаемое соблюдение этих обязательств, а также за информирование о них всех лиц, занятых на машине. Данная машина предназначена исключительно для использования на предприятии. Потребители с позиции закона ФРГ об ответственности за продукцию не имеют права использовать данную машину.

Фирма Werner & Weber с позиции закона ФРГ об ответственности за продукцию не отвечает за прямой или косвенный ущерб, возникший из-за ненадлежащего использования или ненадлежащего обращения. Указываем на то, что претензии, основанные на чертежах, таблицах, рисунках, приведённых в данном руководстве по эксплуатации, не могут быть приняты, - мы сохраняем за собой право на технические изменения.

Прилагаемая(ые) декларация(и) соответствия относится(ятся) исключительно к перечисленным ниже типам машин и их серийным номерам.

Maschinentyp und deren Serien Nummer.

			
Werner&Weber GmbH, A-1110 Wien, Schußlinie 1B Tel.: +43/1/544 92 40 <span style="float: right;">www.werner-weber.com</span>			
Type:	<input type="text"/>	max. Druck:	<input type="text"/> bar
Baujahr:	<input type="text"/>	Leistung:	<input type="text"/> kW
Leergewicht:	<input type="text"/> kg	Spannung:	<input type="text"/> V
Gesamtgewicht:	<input type="text"/> kg	Nennvolumen:	<input type="text"/> m <sup>3</sup>
Gesamt-Länge L <sub>2</sub> :	<input type="text"/> mm		
Gesamt-Höhe L <sub>6</sub> :	<input type="text"/> mm		
Behälterverr. L <sub>4</sub> :	<input type="text"/> mm		
Serien Nr.:	<input type="text"/>		

### 3. Правила техники безопасности

Важные указания по технической безопасности и охране труда в руководстве по эксплуатации выделены особо с помощью следующих знаков:

#### ВНИМАНИЕ!



*Относится к рабочим и эксплуатационным действиям, призванным предотвратить повреждение или разрушение оборудования.*

#### ОСТОРОЖНО!



*Обозначает рабочие и эксплуатационные действия, которые необходимо точно соблюдать, чтобы исключить опасность для персонала. К этому относятся также указания на особые опасности на данном предприятии.*

1. Перед вводом машины в эксплуатацию ознакомьтесь с данным руководством по эксплуатации и техобслуживанию. Убедитесь в том, что Вы прочли и поняли имеющиеся дополнительные указания, касающиеся в т.ч. специального оснащения Вашего устройства. Руководство по обслуживанию должно находиться рядом с устройством.
2. Только лица, уполномоченные на это в явном виде, имеют право работать на машине, обслуживать ее и ремонтировать. Соблюдайте установленный законом минимальный возраст.
3. Допускайте к работе только обученный или проинструктированный персонал, чётко определите ответственность персонала за управление, техобслуживание и ремонт.
4. Предоставьте возможность ответственным лицам обслуживающего персонала отклонять указания третьих лиц, ухудшающие безопасность.
5. Обслуживающий персонал в процессе прессования обязан находиться рядом с органами управления, чтобы при необходимости можно было немедленно выключить машину.
6. Отходить от органов управления разрешается только при выключенном пакетировочном прессе для мусора.
7. Проходящий курс профессионального или общего обучения, а также инструктируемый персонал имеет право работать на машине только под постоянным наблюдением опытных работников.
8. Контролируйте, как минимум, эпизодически работу персонала с соблюдением правил техники безопасности, изложенных в данном руководстве по обслуживанию, основанном на понимании правил и имеющихся опасностей.
9. Работая на машине или обслуживая её, надевайте безопасную рабочую одежду.
10. Избегайте ношения колец, наручных часов, галстуков, шарфов, расстёгнутых курток, свободных платьев и т.п., т.к. это создаёт опасность травмирования из-за застревания или втягивания.
11. Для определённых работ предписано использовать: защитную обувь, защитную каску, рабочие перчатки.
12. В непосредственной близости от пресса запрещается обращаться с огнём и открытыми источниками света. Ознакомьтесь с управлением и месторасположением огнетушителей и получите информацию о местных возможностях пожарной сигнализации и борьбы с пожаром.
13. Ни в коем случае не вводите машину в эксплуатацию без проведения тщательного инспекционного осмотра и проверяйте, не отсутствуют ли предупреждающие таблички или не находятся ли они в нечитаемом состоянии.
14. Соблюдайте требования всех табличек с указаниями по технике безопасности или предупреждениями об опасности.
15. Перед вводом в эксплуатацию и после любых работ на пакетировочном прессе для мусора (например, работы по техобслуживанию) необходимо закрыть все крышки и облицовки.
16. Перед началом работы проверьте надлежащую фиксацию разгрузочной двери.
17. Убедитесь в том, что никто не работает на машине и в ней.
18. Перед вводом машины в работу предупредите об этом находящихся рядом людей. В процессе прессования категорически запрещается находиться в зоне действия прессующей плиты.

19. Разрешается спрессовывать только материалы, в явном виде названные и допущенные для этого в настоящем руководстве; при этом запрещается превышать максимальные размеры.
20. Для особых условий эксплуатации машина должна быть оснащена соответствующими приборами безопасности. В этом случае работа разрешена, только если они установлены и работоспособны, а все крышки для техобслуживания заперты.
21. При техобслуживании и ремонте принцип работы следующий: остановите двигатель, выключите главный выключатель и защитите его запираемым висячим замком от несанкционированного ввода в работу. Персонал техобслуживания обязан извлечь ключ и унести его с собой.
22. Отсоедините кабель электропитания.
23. Перед началом работ на участках системы и напорных трубопроводах гидравлической системы, подлежащих вскрытию, необходимо снять на них давление!
24. Убедитесь, что все держатели и щитки, защищающие от вибрации, истирания и перегрева, установлены надлежащим образом.
25. Проверьте электрооборудование. Немедленно устраняйте все неполадки – например, ослабленные соединения или потёртые кабели – силами официального предприятия, с которым заключён договор на обслуживание электрооборудования.
26. Регулярно проверяйте все линии, гидравлические шланги и соединения на течи и повреждения. Немедленно устраняйте возможные недостатки и заменяйте неисправные конструктивные узлы.
27. Заменять гидравлическое масло разрешается только после его остывания.
28. Вытекание гидравлического масла из неплотных мест может привести к пожару.
29. При поиске течей носите рабочие перчатки.
30. Гидравлическое масло при рабочей температуре горячее. Избегайте контакта кожи с горячим гидравлическим маслом или маслопроводами.
31. Никогда не прыгайте с машины. Для подъёма и спуска используйте предусмотренные для этого ступеньки, лестницы или подножки.
32. Категорически запрещается работать на неисправной машине. Принимайте меры, чтобы немедленно устранять повреждения.
33. Будьте осторожны при обращении с рабочими и вспомогательными веществами при чистке. Запрещается использовать горючие жидкости.
34. Все отверстия, в которые при чистке водой или струёй пара (аппарат чистки под высоким давлением) не допускается попадание воды / чистящего средства, следует закрыть или заклеить.
35. Для перемещения пакетирующего пресса для мусора / контейнера следует применять соответствующие сменные погрузочные устройства для ёмкостей согласно DIN 30720 или DIN 30722. Все поднимаемые ёмкости следует тщательно закреплять на сменных погрузочных устройствах.
36. При работах с проволочными канатами следует всегда надевать рабочие перчатки.
37. Поручайте только опытным лицам строповку грузов и подачу сигналов машинисту крана или водителям грузовых машин. Сигнальщик обязан находиться в поле зрения водителя или в голосовом контакте с ним.
38. Запрещается находиться или работать под подвешенным или приподнятым грузом.
39. Запрещается превышать максимально допустимый общий вес 12 т для опрокидных ёмкостей и 15 т для роликовых.
40. Устройство всегда следует устанавливать так, чтобы смещение масс не могло отрицательно повлиять на устойчивость. Не допускайте контакта стали по стали.
41. При монтажных работах на высоте выше человеческого роста используйте предусмотренные для этого лестницы и помосты. Не используйте части машины как лестницу. Все ручки, ступеньки, поручни, помосты, платформы и лестницы должны быть всегда очищенными от грязи, масла, снега и льда!
42. Без разрешения изготовителя запрещается проводить какие бы то ни было изменения, переделки или доделки машины. Это также касается монтажа и регулировки приборов безопасности и клапанов, а также сварочных работ на несущих конструкциях.
43. Запрещается выводить защитные устройства из работы.

### 3.1. Наклейки по технике безопасности

Наклейки по технике безопасности представляют собой существенную часть обеспечения безопасности пакетировочного пресса для мусора. Запрещается удалять или изменять их.

Если наклейку не прочитать или она отсутствует, то организатор работ обязан установить на это место новую.

#### КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

**ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ЗАЩЕМЛЕНИЯ - ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРОНИКАТЬ В КАМЕРУ ПРЕССОВАНИЯ!**

Перед вводом в эксплуатацию учтите руководство по эксплуатации!

При всех работах по техобслуживанию необходимо пакетировочный пресс для мусора отсоединить от сети и защитить от несанкционированного включения.

Перед каждым забором: вытщите штекерный разъем пульта дистанционного управления и/или сети.

**ВНИМАНИЕ!** В обязательном порядке учтите следующее:

- Работать на пакетировочном прессе для мусора разрешается только обученному и проинструктированному персоналу.
- Запрещается оставлять пакетировочный пресс для мусора без присмотра.
- После завершения работы должны быть приняты меры защиты пресса от неуполномоченного использования.
- Данный пакетировочный пресс для мусора разрешается использовать только по назначению, т.е. для прессования отходов, указанных в данном руководстве по эксплуатации.
- Перед каждым вводом в работу необходимо проверить конструктивные группы, связанные с безопасностью.

У пакетировочных прессов для мусора, оснащённых устройством подъёма и опрокидывания, учтите следующее:

**ОСТОРОЖНО! ОПАСНОСТЬ ЗАЩЕМЛЕНИЯ - ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРОНИКАТЬ В КАМЕРУ ПРЕССОВАНИЯ!**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОПАТЬСЯ В НАСЫПНОМ МАТЕРИАЛЕ!**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ НАХОДИТЬСЯ ПОД ВИСЯЩИМ ГРУЗОМ!**

#### ДЕЙСТВИЯ В АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ / ПРИ НЕСЧАСТНОМ СЛУЧАЕ

**АВАРИЙНЫЙ ОСТАНОВ**

Сразу же нажмите кнопку

**ВЫСВОБОЖДЕНИЕ**

сразу же нажмите для высвобождения или спасения прижатых или зажатых лиц - если этого требует ситуация. Держите при этом нажатой КНОПКУ ВЫСВОБОЖДЕНИЯ!

**ОКАЗАНИЕ ТЕХПОМОЩИ**

Оказание ПЕРВОЙ ПОМОЩИ СОБЛЮДАЙТЕ СОБСТВЕННУЮ БЕЗОПАСНОСТЬ

**СООБЩИТЕ ОБ АВАРИИ (НЕСЧАСТНОМ СЛУЧАЕ)**

**АВАРИЙНЫЙ ВЫЗОВ В СТРАНАХ ЕС 112**

ПРОИНФОРМИРУЙТЕ СЛУЖБУ СПАСЕНИЯ и соблюдайте действующие на предприятии инструкции!

#### ДЕЙСТВИЯ ПРИ ПОЖАРЕ

**СОХРАНИТЕ СПОКОЙСТВИЕ**

Закройте открытые двери в помещении, где имеется пожар

**СОБЛЮДАЙТЕ СОБСТВЕННУЮ БЕЗОПАСНОСТЬ**

Сразу же отключите пакетировочный пресс для мусора от сети, вытщите соединительный штекер.

**СООБЩИТЕ О ПОЖАРЕ**

**АВАРИЙНЫЙ ВЫЗОВ В СТРАНАХ ЕС 112**

Предприятие по утилизации обязано – по возможности и по согласованию с местной ответственной пожарной частью – установить пакетировочный пресс для мусора в безопасном месте.

ПРОИНФОРМИРУЙТЕ СЛУЖБУ СПАСЕНИЯ и соблюдайте действующие на предприятии инструкции!

Горячая линия сервисной службы: +43 (0)1 544 92 40      [info@werner-weber.com](mailto:info@werner-weber.com)

#### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВОДИТЕЛЯ

При заборе контейнера учтите следующее:

**Груз**

- Груз в ёмкости должен быть правильно закреплён.
- Соблюдайте допустимую полезную нагрузку контейнера!

**Контейнер**

- Крепёжные элементы, например, крюки. Канатный или цепной фиксатор, а также шарнирная опора. Крепёжные пальцы, дверные замки и ролики должны быть технически полностью исправными.
- Ёмкость следует регулярно контролировать на неполадки, влияющие на безопасность.
- Перед отъездом закройте все без исключения крышки, заслонки и задние двери.
- Брезент и/или закрывающие сетки должны быть закреплены надлежащим образом.

**Транспортное средство**

- Крепёжные проушины на цепной подвеске должны быть оборудованы предохранительными устройствами и надёжно закреплены на крепёжных пальцах.
- Накидной крюк должен быть правильно зацеплен на шарнирной опоре.
- В автомобиле должно быть руководство по обслуживанию этого автомобиля.

**Место забора**

- Грунт должен быть ровным и выдерживать нагрузку от автомобиля.
- Посторонним людям, в частности детям, запрещается находиться вблизи контейнера.

**Перед отъездом обратите внимание на следующее:**

- Контейнер должен быть правильно зафиксирован на автомобиле.
- Запрещается превышать допустимую полезную нагрузку автомобиля.

**Перед установкой на землю (опусканием) обратите внимание на следующее:**

- Грунт должен быть ровным и выдерживать нагрузку от автомобиля.
- Посторонним людям, в частности детям, запрещается находиться вблизи контейнера.

**Перед опрокидыванием обратите внимание на следующее:**

- Должна быть исправная центральная фиксация разгрузочной двери.
- Если требуется, установите автомобиль на опоры.
- Опасная область позади автомобиля должна быть свободной.

следующая проверка соот. AMVO

следующая проверка соот. BGR 186

Горячая линия сервисной службы: +43 (0)1 544 92 40      [info@werner-weber.com](mailto:info@werner-weber.com)

**TYP41**  
Срок следующей проверки

WERNER & WEBER GmbH.  
1110 Wien, Schusslinie 1b

Месторасположение офиса фирмы - г. Вена, торговый реестр: коммерческий суд г. Вена  
FN 107791t • Идентиф. №: ATU 14688809 • DVR №:0820806

6



**ТYP45.01**  
Куриль и использовать открытый огонь запрещается – Опасность защемления - Входить запрещается



**ТYP45.02**  
Управление с помощью фоторелейной завесы



**ТYP44.01**  
Опасность защемления - Входить запрещается



**ТYP31.01**  
Запрещается находиться под грузом - Запрещается копать в насыпанном материале



**ТYP46.01**  
Осторожно! Запрещается находиться под поднятой крышкой, прежде чем будет установлена защита. Запрещается находиться в зоне отклонения качающейся крышки / распашной двери.



**ТYP46.02**  
Находиться в опасной зоне разрешается только при установленной предохранительной опоре

**WERNER WEBER**

HLP 22 – DIN 51 524  
HLP 32 – DIN 51 524  
HLP 46 – DIN 51 524

OMV biohyd MS 32

+43 (0)1 544 92 40      www.werner-weber.com

**ТYP33.03**  
Рекомендация масла на баке с гидравлическим маслом



**ТYP51**  
Предупреждение об опасном напряжении



**ТYP47.01**  
Не наклоняйтесь над крышкой - крышка резко открывается вверх



**ТYP 61**  
Шприц для консистентной смазки (пресс-маслёнка)



**ТYP62**  
Встроена система подъёма-опрокидывания

## 4. Описание

### 4.1. Назначение

Данный пакетировочный пресс для мусора предназначен для прессования отходов и полезных материалов в производственной сфере. Прессование отходов происходит в соответствующей ёмкости пресса. Передвижной пресс / прессовочный контейнер предназначен для транспортировки с помощью соответствующей системы креплений.

Пресс пригоден для заполнения, как с земли (пола), так и с рампы или с лотка для отходов (например, из здания). Загрузка может также происходить с помощью опционального опрокидывающего устройства для ёмкостей. Во всех случаях следует предусмотреть соответствующие предохранительные приспособления.

Этот пресс уплотняет отходы до 1/5 их первоначального объёма и предназначен для небытовых отходов с большим содержанием жидкости, как это имеет место, например, на больших кухнях, в гостиницах, больницах, - т.н. влажные отходы. Однако он может перерабатывать также обрезки бумаги, небольшие куски картона, плёнку и т.п.

Категорически запрещается заполнять пакетировочный пресс для мусора следующими материалами: песок и строительный мусор, камни, стекло, горячая зола, опасные материалы (например, огнеопасные, кислото- или щёлочесодержащие, взрывоопасные), металлические детали (например, профили, балки и т.д.), деревянные балки, бумажные рулоны, патроны бумажных рулонов, крупногабаритные отходы и т.д. Пакетировочный пресс для мусора фирмы Werner & Weber предназначен для использования на открытом воздухе в интервале температуры от - 20 °C до + 40 °C.

Если интервал температуры иной, то необходимо использовать охладители или нагреватели масла, а также специальные его виды. Влажные отходы при низкой температуре могут примерзнуть к стальным листам. Это может создать проблемы при заполнении и/или при выгрузке.

Пресс не предназначен для длительной работы. Запрещается превышать максимальную длительность работы: 20 мин. в час - 2,5 часа в день - 600 часов в год.

2,5 Std./Tag und 600 Std./Jahr darf nicht überschritten werden.

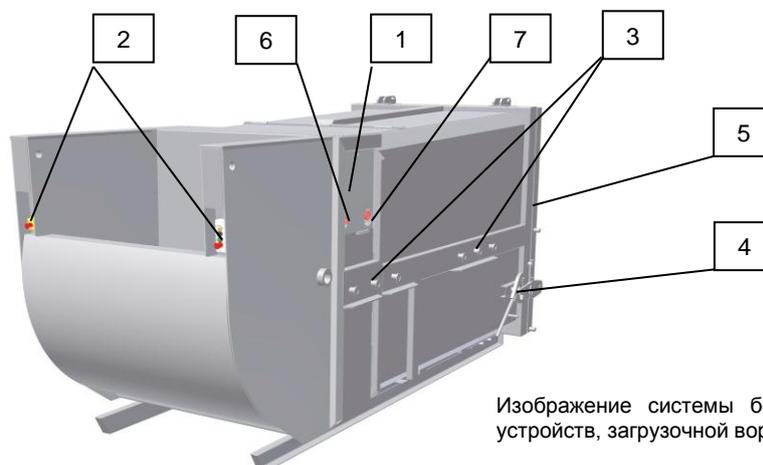
Пакетировочные прессы для мусора разрешается использовать только по назначению, т.е. в производственной сфере и только для прессования соответствующих отходов. При ненадлежащем использовании гарантия автоматически аннулируется, и изготовитель не несёт ответственности. Несоблюдение правил техники безопасности также является ненадлежащим использованием.

## 4.2. Краткое описание (обзор) системы

### 4.2.1. Краткое описание (обзор) системы - исполнение SKPCA

Вид пакетировочного пресса для влажных отходов, система крепления "самосвал с предварительным подъёмом платформы", тип SKPCA

- |  |   |
|--|---|
| 1 ... Агрегатный ящик                                    | 5 ... Разгрузочная дверь / маятниковый клапан |
| 2 ... Элементы обслуживания                              | 6 ... Токоподвод                              |
| 3 ... Крепёжные элементы                                 | 7 ... Главный выключатель                     |
| 4 ... Фиксатор разгрузочной двери / маятникового клапана |   |



Изображение системы без дополнительных устройств, загрузочной воронки и т.п.

**4.2.2. Краткое описание (обзор) системы - исполнение SKPCA с нижней рамой**

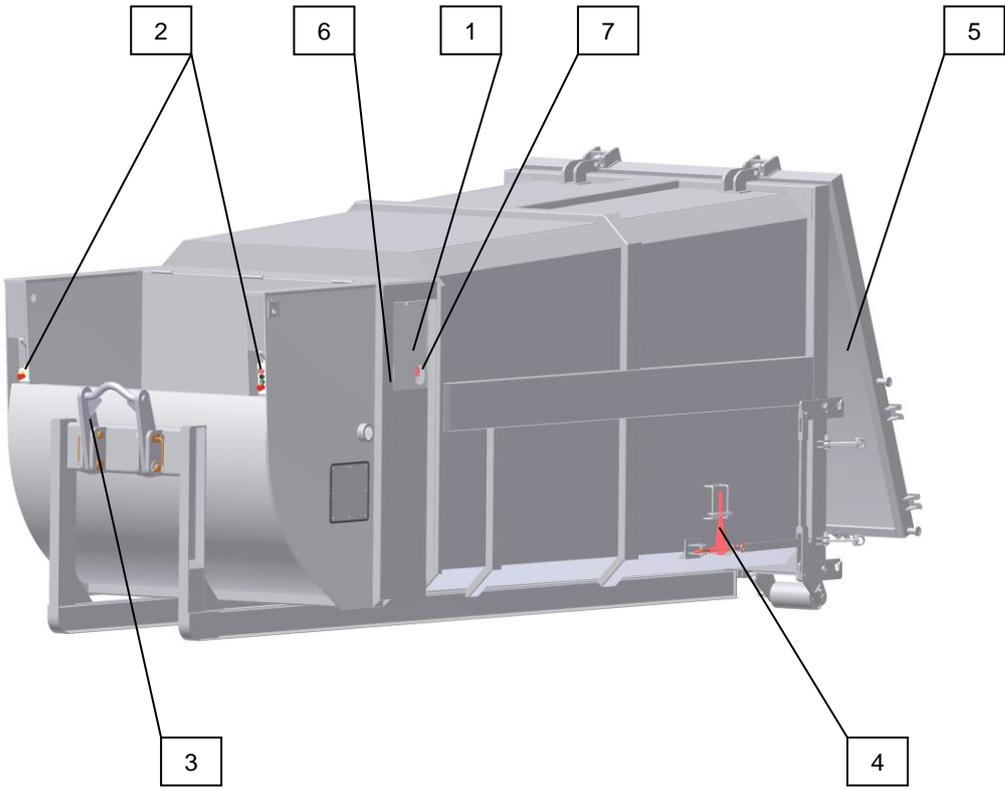
Исполнение SKPCA-UR принципиально соответствует исполнению SKPCA с дополнительной нижней рамой.

Поэтому данный пакетировочный пресс может быть использован с системой крепления "Самосвал с роликовой платформой".

**4.2.3. Краткое описание (обзор) системы - исполнение SKPCM**

Вид пакетировочного пресса для влажных отходов, система крепления "Самосвал с роликовой платформой", тип SKPCM

- 1 ... Агрегатный ящик
- 2 ... Элементы обслуживания
- 3 ... Крепёжные элементы
- 4 ... Фиксатор разгрузочной двери / маятниковый клапана
- 5 ... Разгрузочная дверь / маятниковый клапан
- 6 ... Токоподвод
- 7 ... Главный выключатель

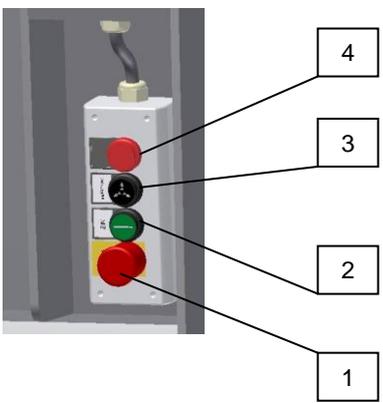


Изображения системы без дополнительных устройств, загрузочной воронки и т.п.

4.3. Органы управления

4.3.1. Органы управления - стандарт

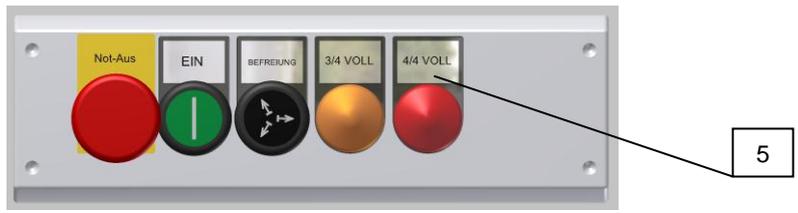
- 1 ... Грибообразная нажимная кнопка АВАРИЙНЫЙ ОСТАНОВ
- 2 ... Нажимная кнопка ВКЛ.
- 3 ... Нажимная кнопка ВЫСВОБОЖДЕНИЕ
- 4 ... Сигнальная лампа "Контейнер заполнен на 75 %"



Стандартный орган управления показан в установочном положении.

4.3.2. Опция "Сигнальная лампа заполнения 100%"

- 5 ... Сигнальная лампа "Контейнер заполнен на 100 %"



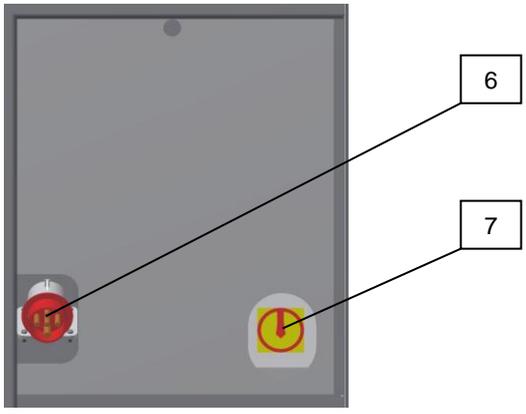
(Изображение повёрнуто на 90 °)

4.3.3. Второй АВАРИЙНЫЙ ОСТАНОВ



4.3.4. Главный выключатель и СЕЕ-штекер

- 6 ... Токоподвод
- 7 ... Главный выключатель



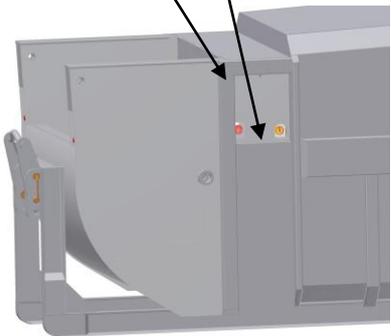
### 4.4. Агрегатный ящик с системами управления гидро- и электрооборудованием

Агрегатный ящик находится на пакетировочном прессе для мусора и защищён крышкой. Внутри находится гидравлический агрегат и электрическое управление.

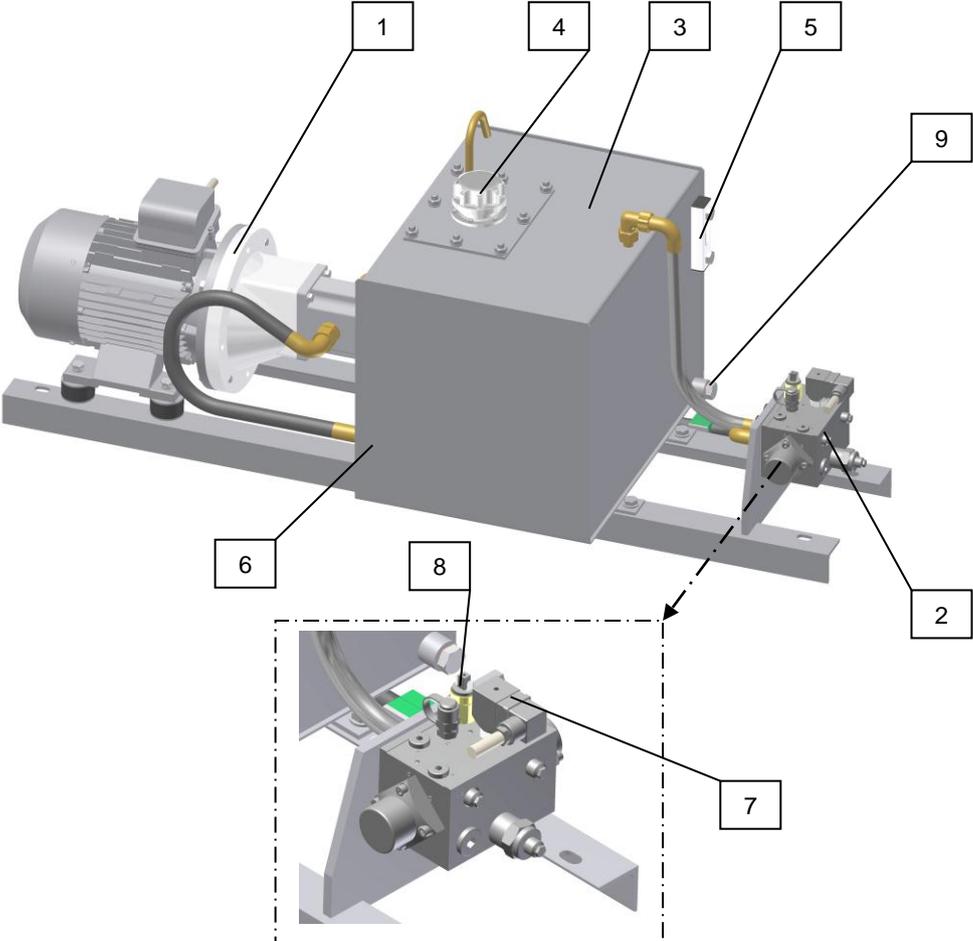
При откидывании боковой крышки открывается доступ к блоку электро- и гидроуправления.

Открывание крышки на крыше открывает доступ ко всему гидроагрегату.

Агрегатный ящик с крышкой  
Агрегатный ящик с крышкой и системой электроуправления



- 1 ... Двигатель с гидронасосом
- 2 ... Блок управления гидравлической системы
- 3 ... Бак с маслом
- 4 ... Заливной штуцер
- 5 ... Индикатор уровня масла
- 6 ... Всасывающий фильтр (внутри бака)
- 7 ... Кнопочный выключатель 75 %
- 8 ... Кнопочный выключатель "Высвобождение"
- 9 ... Резьбовая пробка отверстия для слива масла

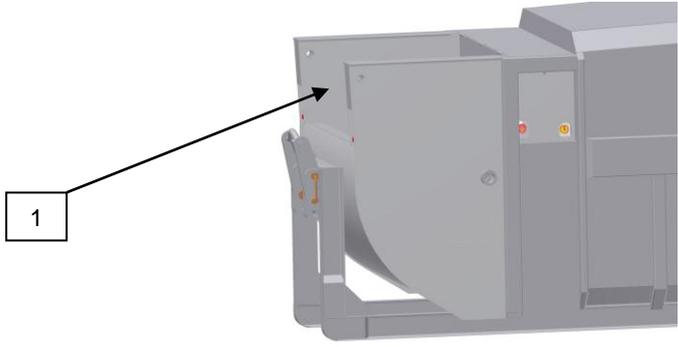


**Примечание:** Мы сохраняем за собой право на технические изменения.

### 4.5. Камера пресса

В камере пресса происходит уплотнение отходов с помощью прессующей плиты и запрессовывание их в контейнер.

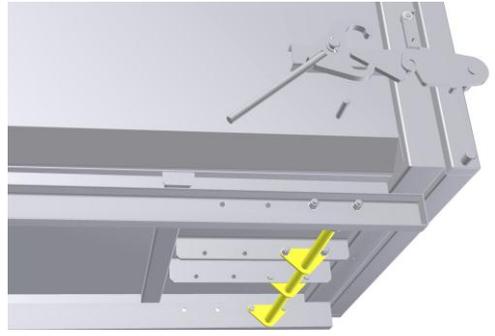
1 ... Камера пресса



	<p><b>ОСТОРОЖНО!</b></p> <p><i>Категорически запрещается входить в камеру пресса до того, как будет нажата кнопка АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА, аварийный выключатель выключен и защищён всяческим замком. Ключ следует извлечь и унести с собой.</i></p>
--	--

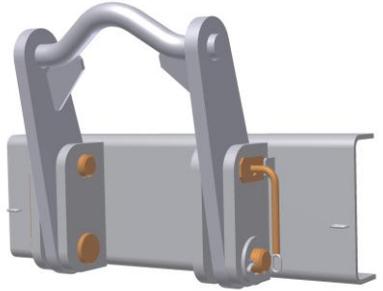
### 4.6. Шарнирная опора для типа SKPCA

Пакетировочные прессы, оснащённые крепёжным оборудованием "самосвал с предварительным подъёмом платформы", имеют переставляемую шарнирную опору для крепления захватного крюка (разгрузка). Его надо наладить и/или отрегулировать на тип автомобиля.



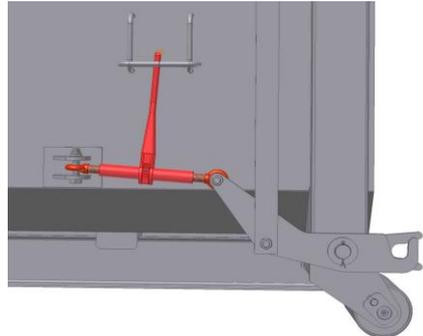
### 4.7. Крюк для SKPCM

Крюк для самосвалов с роликовой платформой выполнен откидным.



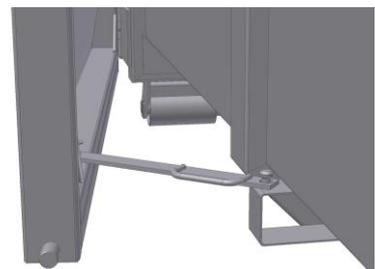
**4.8. Механизм фиксации**

Механизм фиксации - разгрузочная дверь с храповым механизмом



**4.9. Зацеп двери**

Навесной крюк для удержания двери при разгрузке



**4.10. Предохранительная опора**

Пакетировочные прессы с маятниковым клапаном оснащены предохранительной опорой.

Работать в опасной зоне маятникового клапана разрешается только при вложенной предохранительной опоре.



**ОСТОРОЖНО!**



*Работать в опасной зоне маятникового клапана разрешается только при вложенной предохранительной опоре.  
Опасность травмирования!*

Примечание:Мы сохраняем за собой право на технические изменения. Представленные здесь изображения и описания могут отличаться от тех, что будут у оборудования поставки.

**ОСТОРОЖНО!**

*Запрещается превышать максимально допустимый общий вес 15 т для роликового прессовочного контейнера и 12 т - для опрокидного!*

*Деформация и повреждение крепёжных элементов не допускается. Крепёжные элементы следует немедленно заменить.*

*Категорически запрещается превышать макс. допустимый износ крепёжных элементов 10% (поперечного сечения)!*

*Перед началом процесса прессования разгрузочная дверь должна быть закрыта и зафиксирована.*

#### 4.11. Дополнительное оснащение (опции)

Пресс может быть дополнительно оснащён следующим оборудованием:

**Сигнализатор заполнения 100 %:** сигнальная лампа для индикации степени заполнения контейнера (ЗАПОЛНЕН).

**Управление конечным положение "открыто":** прессующая плита в конце процесса прессования останавливается в позиции "сзади", освобождая камеру пресса.

**Управление конечным положение "закрыто":** прессующая плита в конце процесса прессования останавливается в позиции "спереди", в результате чего весь загрузочный проём будет закрыт.

**Контроль уровня масла:** сигнальная лампа или автоматическое отключение

**Контроль температуры масла:** если температура масла превышена, то сигнальная лампа покажет это.

**Рабочие данные через SMS:** передача рабочих данных пакетировочных прессов для мусора через GSM-систему.

**Беспотенциальные контакты:** для внешнего управления.

**Разгрузочная дверь с уплотнением**

**Центрирующие рельсы** для точного позиционирования пресса на месте установки

**Воронка - рамповая воронка:** в различных исполнениях

## 5. Размещение - ввод в эксплуатацию

### 5.1. Общие указания

#### ОСТОРОЖНО!



*Перед установкой необходимо прочитать и соблюдать следующие указания и правила техники безопасности, приведённые в главе 3.*

1. Должна быть обеспечена возможность подъезда и выезда на месте установки пресса. При этом следует учитывать возможность подъезда, габаритную высоту и ширину.
2. Предусмотрите достаточное пространство на месте установки, чтобы была обеспечена возможность выгрузки/погрузки контейнера автомобилями с разгрузочно-опрокидывающим приспособлением или с роликовой платформой. На месте установки должно быть достаточное освещение.
3. Учитывайте нагрузочную способность грунта (основания) на месте установки (для самосвала с разгрузочно-опрокидывающим приспособлением должно быть не менее 13 000 Н/м<sup>2</sup>; для самосвала с роликовой платформой - 17 000 Н/м<sup>2</sup>) и то, что на месте установки грунт (основание) должен быть ровным. Защитите контейнер от скатывания. Макс. допустимый наклон основания 5 %.
4. Примите соответствующие меры для защиты места установки от доступа посторонних лиц.
5. Край загрузочного проёма должен быть, по меньшей мере, на 1,1 м выше опорной поверхности оператора.
6. Электропитание на месте установки должно быть защищено выключателем по току утечки (с чувствительностью срабатывания мин. 30 мА) и предохранителем 16 / 32 А (с характеристикой D).
7. Кабель электропитания должен иметь соответствующее поперечное сечение. Подвижные электрические кабели должны быть выполнены как тяжёлые резиновые шлангопроводы HO7RN-F согласно DIN VDE 0282-4.
8. Пакетировочные прессы для мусора в помещении, открытом для общего пользования, следует защитить от ввода в работу неуполномоченными лицами (например, висячий замок на главном выключателе). Когда пресс не используется, следует обесточить кабель электропитания и защитить его от включения.
9. Пакетировочные прессы для мусора с автоматическим управлением с помощью фотоэлементов или автоматическим запуском цикла разрешается эксплуатировать только как системы, не имеющие доступа снаружи. Дополнительные загрузочные проёмы следует защитить концевым выключателем.
10. Стационарные прессы необходимо надёжно соединить с основанием соответствующим крепёжным материалом (например, большегрузным анкером). В качестве основания должна быть предусмотрена бетонная плита соответствующей толщины.

### 5.2. Ввод в работу

Перед вводом в работу необходимо обратить внимание на следующее:

#### ВНИМАНИЕ!



*Обслуживающий персонал обязан знать обращение с прессом и указания по безопасной работе с ним!*

*Камера пресса должна быть закрыта!*

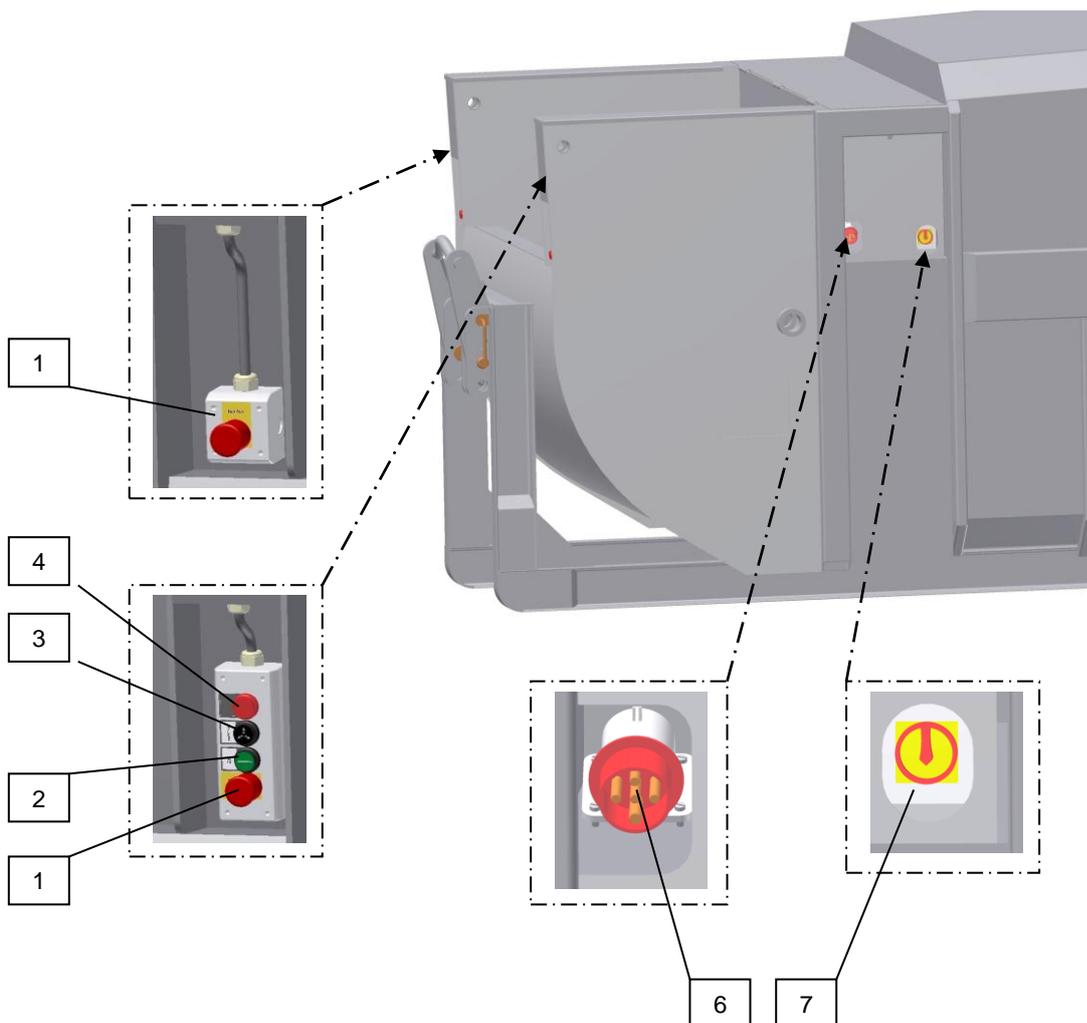
*Разгрузочная дверь должна быть зафиксирована!*

*Категорически запрещается нахождение людей в камере пресса или в шахте загрузки!*

*Дверца техобслуживания на агрегатном ящике во время работы должна быть закрыта!*

- Подсоедините пресс к электропитанию [6].
- Включите главный выключатель [7].
- Проконтролируйте, что все кнопки АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА [1] разблокированы.
- Нажмите кнопку пуска [2]; прессующая плита должна в течение 5 секунд выполнить движение назад (открытие загрузочного проёма). Если прессующая плита не двигается, то следует немедленно нажать кнопку АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА (выключение электродвигателя), т.к. гидравлический насос из-за неправильного направления вращения двигателя работает без потока масла.
- В этом случае извлеките СЕЕ-штекер [6] и отвёрткой поверните переключатель направления тока на 180°. Снова запустите пресс.
- Теперь прессующая плита должна двигаться попеременно вперёд и назад, т.е. гидравлический(е) цилиндр(ы) будет(ут) попеременно выдвигаться и втягиваться. Переключение происходит с помощью гидравлического блока управления.
- Затем контейнер заполните полностью отходами. Следите за соответствующими сигнальными лампами заполнения 75 % [4] и 100 % [5] (опции).

- 1 ... Грибообразная нажимная кнопка АВАРИЙНЫЙ ОСТАНОВ  
 2 ... Нажимная кнопка ВКЛ.  
 3 ... Нажимная кнопка ВЫСВОБОЖДЕНИЕ  
 4 ... Сигнальная лампа "Контейнер заполнен на 75 %"  
 5 ... Сигнальная лампа "Контейнер заполнен на 100 %"  
 6 ... Токоподвод  
 7 ... Главный выключатель



### 5.3. Кнопка высвобождения для аварийной ситуации

В аварийной ситуации или при несчастном случае немедленно нажмите кнопку АВАРИЙНЫЙ ОСТАНОВ.

Затем с помощью нажимной кнопки ВЫСВОБОЖДЕНИЕ запертый или защемлённый человек может быть освобождён.

Прессующая плита при нажатии нажимной кнопки "Высвобождение" двигается только прерывисто отдельными шагами. При этом цилиндры втягиваются, и прессующая плита двигается назад.



## 6. Транспортировка - разгрузка

Для транспортировки контейнера необходимо соблюдать наши "Указания по технике безопасности для водителя". (См. гл. 3.1.)

При всех действиях с контейнером следите за тем, чтобы в опасной зоне не было людей.

Кроме того, необходимо соблюдать соответствующие действующие правила дорожного движения, в особенности те, которые касаются фиксации грузов.

### ОСТОРОЖНО!



*Чтобы двигаться по дорогам, пакетировочный пресс для мусора, установленный на автомобиле, необходимо защитить от сползания с помощью предусмотренного запорного устройства.*

## 7. Техобслуживание - проверка

Техобслуживание и ремонт разрешается проводить только обученным специалистам персонала. Учтите наши положения по безопасности (гл. 3).

Принципиально мы рекомендуем проводить ремонт силами наших специалистов.

В течение гарантийного срока разрешается использовать только оригинальные запчасти от фирмы Werner & Weber. В противном случае все гарантийные обязательства аннулируются.

### ОСТОРОЖНО!



*Перед началом техобслуживания в обязательном порядке отключите электропитание и примите меры защиты от несанкционированного включения.*

### 7.1. Периодическое техобслуживание

Чтобы обеспечить безупречную работу и претензии на гарантийное обслуживание, необходимо надлежащим образом выполнять техобслуживание машины. В любом случае должны быть проведены следующие работы по техобслуживанию:

#### **Ежедневно:**

- Контроль приборов безопасности
- Контроль текстов указаний ПЛК

#### **Еженедельно:**

- Удаление грязи (также под и за прессующей плитой)
- Проверка гидравлической системы на течи (подтягивание резьбовых соединений через каждые 50 часов работы)
- Проверка уровня масла на смотровом стекле, по ситуации добавление гидравлического масла (согласно спецификации)
- Проверка всех электрических линий на повреждения
- Проверка работы приборов безопасности

**Ежеквартально:**

- Смазывание (в соответствии с картой смазки) консистентной смазкой Signum LM
- Регулировка направляющих прессующей плиты

**Ежегодно:**

- Проверка гидравлического масла и, если требуется, замена (спецификация согласно наклейке на баке с маслом)
- Проверка направляющих прессующей плиты, регулировка и, если требуется, замена
- Ежегодная периодическая проверка согласно AM-VO BGBl. 164/2000 §8 или BGR186 с записью в журнал проверок для пакетировочных прессов для мусора.

Мы настоятельно рекомендуем заключить договор на техобслуживание. Тогда наша сервисная служба выполняет техобслуживание раз в год.

## 7.2. Программируемая система управления (программируемый логический контроллер - ПЛК) - тексты указаний по техобслуживанию

На дисплее ПЛК будут показаны следующие указания по техобслуживанию:

**W-H / техобслуживание гидросистемы** (каждые 75 часов работы): проверьте гидравлическую установку на течи и проконтролируйте её резьбовые соединения.

**W-F / направляющую отрегулировать/смазать** (каждые 155 часов работы)

**W-O / заменить масло** (каждые 975 часов работы): замените гидравлическое масло и масляный фильтр.

После успешного проведения указанного выше техобслуживания необходимо за квитировать его на ПЛК.

**Если интервал техобслуживания превышен в два раза, то это автоматически уменьшает срок службы пресса на 1 минуту!**

## 7.3. Квитирование техобслуживания и сброс данных о нём на ПЛК

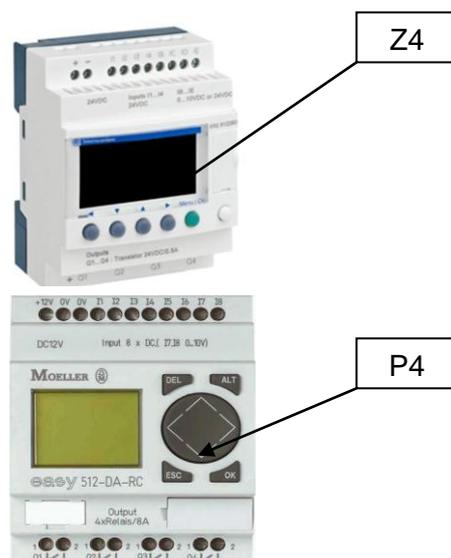
В настоящее время на пакетировочных прессах для мусора используют два различных ПЛК. Будучи изготовленными разными фирмами, они различаются исключительно исполнением, и квитирование выполняется разными кнопками.

### ПЛК фирмы Schneider

После выполнения техобслуживания необходимо за квитировать сообщение о нём нажатием кнопки "Z4" на ПЛК (см. рис.).

### ПЛК фирмы Moeller

После выполнения техобслуживания необходимо за квитировать сообщение о нём нажатием кнопки курсора "P4" на ПЛК (см. рис.).



**ВНИМАНИЕ!**

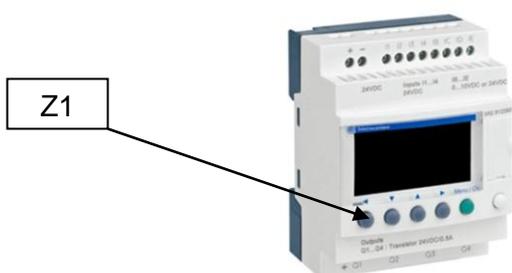
**Превышение интервалов техобслуживания ведёт к аннулированию гарантии!**  
**Электронная система управления (ПЛК) защищена паролем.**  
**Изменять программу управления в ПЛК запрещается.**

**7.4. Индикация количества рабочих часов на ПЛК**

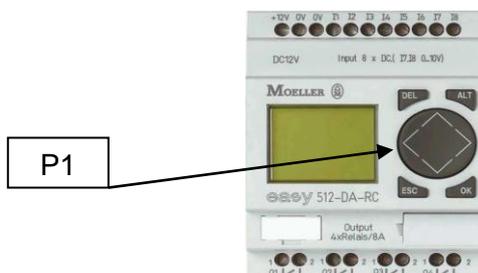
ПЛК суммирует рабочие часы от первого включения до последнего часа работы. Эти значения можно считать на дисплее.

**ПЛК фирмы Schneider**

При нажатии кнопки "Z1" будет показано значение рабочих часов (ВТ).

**ПЛК фирмы Moeller**

При нажатии кнопки курсора "P1" будет показано значение рабочих часов (ВТ).

**7.5. Ежегодная проверка на безопасность**

Принципиально важно соблюдать директиву 89/391/EWG в действующей редакции по безопасности и охране здоровья наёмных работников  
директиву 89/655/EWG в действующей редакции по безопасности и охране здоровья при использовании рабочих средств  
 которые преобразованы в соответствующих государствах в их собственные положения закона.

**ВНИМАНИЕ!**

**Соблюдайте положения закона на месте размещения пресса.**

GR

Для Австрии действует:  
 Для Германии действует:

Положение об охране труда на производстве – AMVO  
 Предписание по предотвращению несчастных случаев UVV/BGR 186, требующее ежегодной проверки безопасности.

**7.6. Безопасность работы**

Указания, касающиеся техники безопасности, приведены в гл. 3 "Положения по безопасности". Особые указания по безопасности обозначены знаком "ОСТОРОЖНО"; их следует соблюдать в обязательном порядке.

## 8. Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Электродвигатель не работает.	Электропитание Предохранительные контакты	Проверка напряжения в сети Проверьте автомат защиты по току утечки (FI) на линии. Проверьте кабель на повреждения. Включите главный выключатель. Разблокируйте все грибообразные кнопки АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА. Закройте крышку камеры прессования. Проверьте предохранитель и автомат защиты двигателя. Сработал выключатель уровня или температуры масла (опция).
Двигатель работает, прессующая плита не двигается.	Неправильная фазировка  Неисправен контактор двигателя  Слишком мало гидравлического масла  Неисправен клапан переключения.  Протекание гидравлических шлангов и/или гидравлической установки	Поменяйте фазы подключения электропитания на штекере СЕЕ.  Проверьте и по ситуации замените.  Проверьте уровень гидравлического масла и по ситуации добавьте масло.  Вызовите специалиста сервисной службы.  Устраните течи.
При работе происходит сильное перекашивание прессующей плиты.	Ослабло крепление направляющих прессующей плиты.	Отрегулируйте направляющие.
Текстовое сообщение на дисплее ПЛК	Индикации нет - тёмный экран  "Защита двигателя выкл., нехватка масла, высокая температура"  "Нажимной выключатель конечного положения "Открыто/закрыто" неисправен"  "Техобслуживание гидравлической системы"  "Отрегулируйте/смажьте направляющую"  "Замените масло"	Нажата кнопка АВАРИЙНОГО ОСТАНОВА, электропитание прервано, открыта дверь техобслуживания.  Автомат защиты двигателя вышел из строя или сработал выключатель по температуре или уровню масла.  Нажимной выключатель конечного положения "Открыто/закрыто" неисправен  Проверьте гидравлическую систему на течи; по ситуации - отремонтируйте.  Проверьте, отрегулируйте и/или смажьте направляющие.  Замена гидравлического масла

При всех других неисправностях проинформируйте сервисную службу фирмы Werner & Weber.

### Приложение:

Декларация соответствия  
Технические данные - карта смазки  
Схема гидравлических соединений  
Электросхема

### Приложение:

Руководство по эксплуатации на соответствующем иностранном языке

**ЕС-декларация соответствия**  
**согласно директиве 2006/42/EG**  
**от 17.05.2006, приложение II А**

Настоящим мы заявляем, что указанные ниже машины в отношении своей концепции и конструкции, а также в реализовываемом нами исполнении соответствуют основополагающим требованиям по безопасности и охране здоровья в директиве ЕС 2006/42/EG. При несогласованном с нами изменении машины данная декларация теряет свою силу.

**Изготовитель/уполномоченное лицо:**

**Werner & Weber GmbH.**  
Schusslinie 1b  
A-1110 Wien  
Тел.: 0043 1 544 92 40

**Описание машины:**

Пакетировочный пресс для мусора: **SKPCA и SKPCM со встроенным подъёмно-опрокидывающим устройством**  
Тип: см. стр. 3 руководства по эксплуатации  
Заводской номер: см. стр. 3 руководства по эксплуатации  
Год изготовления: см. стр. 3 руководства по эксплуатации

**Мы заявляем также о соответствии дальнейшим, также действующим для данного изделия директивам/положениям:**

Директива 2004/108/EG (электромагнитная совместимость)

**Применимые согласованные стандарты - в частности:**

EN ISO 13857  
EN 954-1

**Применимые прочие технические стандарты и спецификации:**

ÖNORM V 5727  
DIN 30722-1

**Уполномоченный за техническую документацию:**

г-н инж. Михаэль Вернер (Michael Werner)  
Schußlinie 1b; A-1110 Wien

**Место / дата**

Вена, 25 октября 2011 г.

**Информация о подписанте:**

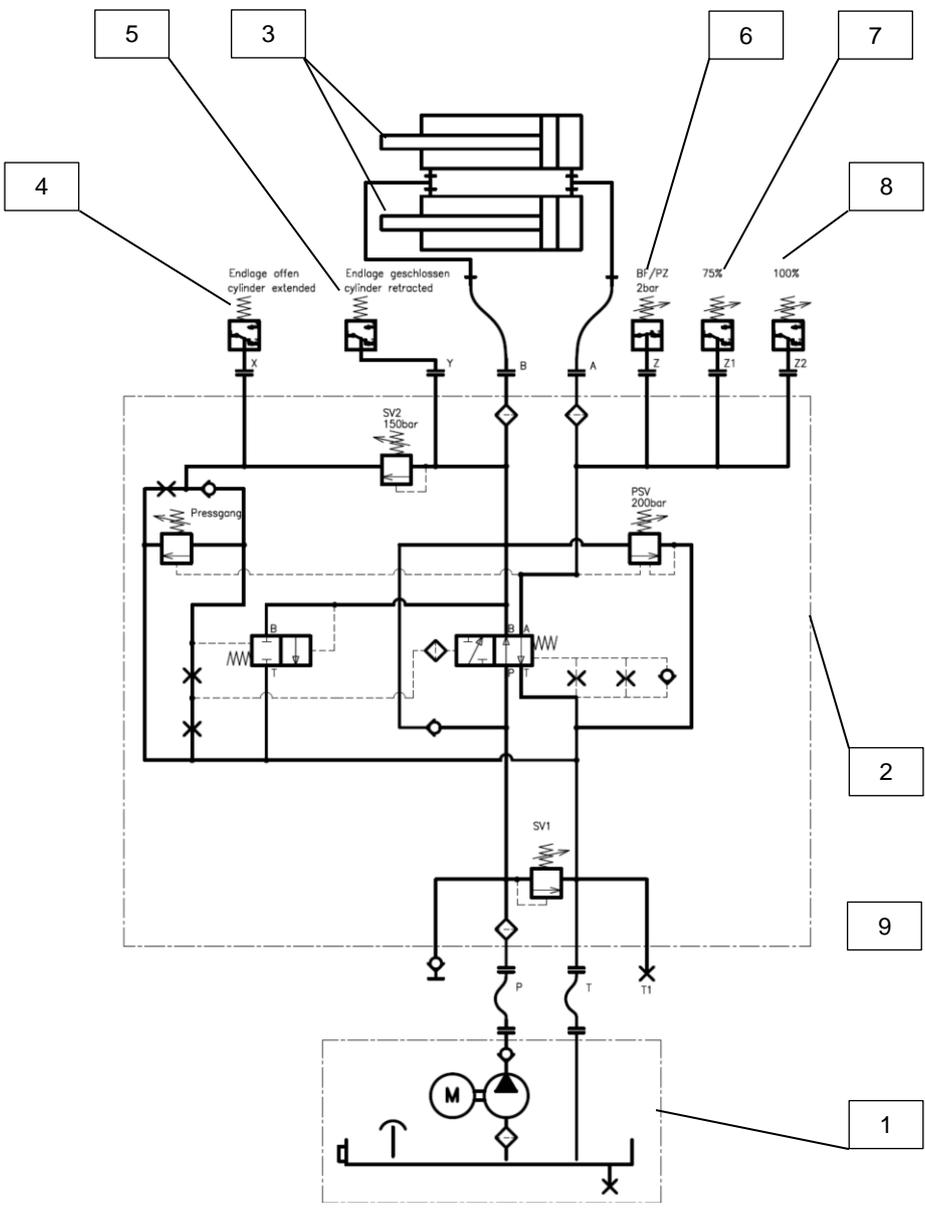
г-н инж. Михаэль Вернер (Michael Werner)  
директор

**Подпись:**



**Гидравлическая схема - пакетировочные прессы для мусора, стационарные**  
Серия MPC/SKPC с блоком управления HST001-ALU-02

- 1. Узел привода
- 2. Блок управления
- 3. Гидроцилиндр - пакетировочный пресс для мусора
- 4. Манометрический переключатель, нормально замкнутый, "Разомкнут в конечном положении" на контакте X – HT111.02
- 5. Манометрический переключатель, нормально разомкнутый, "Замкнут в конечном положении" на контакте Y – HT111.02
- 6. Манометрический переключатель, нормально замкнутый, "Разблокировка BF/BZ" – HT112.01
- 7. Манометрический переключатель, нормально разомкнутый, "75%" на Z1 – HT110.0x
- 8. Манометрический переключатель, нормально разомкнутый, "100%" на Z2 – HT110.0x



## Гидравлическая схема - пакетировочные прессы для мусора, стационарные

Серия MPC/SKPC + НКI с блоком управления HST001-ALU-02

1. Узел привода
2. Блок управления
3. Гидроцилиндр - пакетировочный пресс для мусора
4. Манометрический переключатель, нормально замкнутый, "Разомкнут в конечном положении" на контакте X – НТ111.02
5. Манометрический переключатель, нормально разомкнутый, "Замкнут в конечном положении" на контакте Y – НТ111.02
6. Манометрический переключатель, нормально замкнутый, "Разблокировка BF/BZ" – НТ112.01
7. Манометрический переключатель, нормально разомкнутый, "75%" на Z1 – НТ110.0x
8. Манометрический переключатель, нормально разомкнутый, "100%" на Z2 – НТ110.0x
9. Разделитель потока – НСТ008
10. Клапан ручного управления – НСТ007
11. Гидравлически разблокируемый обратный клапан – НСТ019.02
12. Гидроцилиндр – подъёмно-опрокидывающее устройство HZ009.07

